ਜਨਵਰੀ 2025

ਓਰੇਗਨ ਤਮਾਕੂ ਰਿਟੇਲ ਲਾਇਸੰਸ (TOBACCO RETAIL LICENSE, TRL) ਬੁਲੇਟਿਨ

ਰਿਟੇਲ ਉਲੰਘਣਾ ਦੀਆਂ ਘਟਦੀਆਂ ਦਰਾਂ

ਲਗਾਤਾਰ ਦੂਜੇ ਸਾਲ, 21 ਸਾਲ ਤੋਂ ਘੱਟ ਉਮਰ ਦੇ ਲੋਕਾਂ ਨੂੰ ਤੰਬਾਕੂ ਦੀ ਗੈਰ-ਕਾਨੂੰਨੀ ਵਿਕਰੀ ਅਤੇ ਇਨਹੈਲੈਂਟ ਡਿਲੀਵਰੀ ਪ੍ਰਣਾਲੀਆਂ ਦੀਆਂ ਦਰਾਂ ਘਟੀਆਂ ਹਨ, ਜੋ ਕਿ 2022 ਵਿੱਚ 26 ਪ੍ਰਤੀਸ਼ਤ ਤੋਂ 2023 ਵਿੱਚ 21 ਪ੍ਰਤੀਸ਼ਤ ਅਤੇ **2024 ਵਿੱਚ 14 ਪ੍ਰਤੀਸ਼ਤ** ਹੋ ਗਈਆਂ ਹਨ। ਗੈਰ-ਕਾਨੂੰਨੀ ਵਿਕਰੀ ਦਰਾਂ ਨੂੰ ਘਟਾਉਣਾ ਪ੍ਰਚੂਨ ਵਿਕਰੇਤਾਵਾਂ ਦੀ ਸਟਾਫ ਨੂੰ ਸਿਖਲਾਈ ਦੇਣ ਅਤੇ ਤੰਬਾਕੂ ਦੀ ਵਿਕਰੀ ਲਈ ID ਦੀ ਜਾਂਚ ਕਰਨ ਦੀ ਵਚਨਬੱਧਤਾ ਨੂੰ ਦਰਸਾਉਂਦਾ ਹੈ। **ਤੁਹਾਡੀਆਂ ਕੋਸ਼ਿਸ਼ਾਂ ਓਰੇਗਨ ਦੇ ਨੌਜਵਾਨਾਂ ਦੀ ਰੱਖਿਆ ਕਰਨ ਵਿੱਚ ਮਦਦ ਕਰ ਰਹੀਆਂ ਹਨ ਅਤੇ ਤੁਹਾਡੇ ਭਾਈਚਾਰਿਆਂ ਵਿੱਚ ਸਕਾਰਾਤਮਕ ਪ੍ਰਭਾਵ ਪਾ ਰਹੀਆਂ ਹਨ — ਤੁਹਾਡਾ ਧੰਨਵਾਦ।**

TRL ਸਟਾਫ ਅਤੇ ਇੰਸਪੈਕਟਰ ਰਿਟੇਲਰਾਂ ਨੂੰ ਸਹਾਇਤਾ ਅਤੇ ਸਰੋਤ ਪ੍ਰਦਾਨ ਕਰਨ ਲਈ ਉਪਲਬਧ ਹਨ ਕਿਉਂਕਿ ਅਸੀਂ ਨੌਜਵਾਨਾਂ ਨੂੰ ਗੈਰ-ਕਾਨੂੰਨੀ ਵਿਕਰੀ ਘਟਾਉਣ ਲਈ ਮਿਲ ਕੇ ਕੰਮ ਕਰਦੇ ਹਾਂ।

"ਇਹ ਜਾਣਨਾ ਕਿ ਓਰੇਗਨ ਕੋਲ ਕਿਸ਼ੋਰਾਂ ਨੂੰ ਤੰਬਾਕੂ ਨਾ ਵੇਚਣ ਵਿੱਚ ਰਿਟੇਲਰਾਂ ਦਾ ਸਮਰਥਨ ਕਰਨ ਲਈ ਇੱਕ ਮਜ਼ਬੂਤ ਪ੍ਰੋਗਰਾਮ ਹੈ, ਦਿਲਾਸਾ ਦੇਣ ਵਾਲਾ ਹੈ ਕਿਉਂਕਿ ਇਹ ਇੱਕ ਤਰੀਕਾ ਹੈ ਕਿ ਬੱਚੇ ਦੇਖ ਸਕਦੇ ਹਨ ਕਿ ਸਮਾਜ ਵਿੱਚ ਬਾਲਗ ਉਨ੍ਹਾਂ ਦੀ ਪਰਵਾਹ ਕਰਦੇ ਹਨ ਅਤੇ ਤੰਬਾਕੂ ਦੀ ਵਰਤੋਂ ਨਾ ਕਰਨ ਵਿੱਚ ਉਹਨਾਂ ਦਾ ਸਮਰਥਨ ਕਰਦੇ ਹਨ। ਮੈਨੂੰ ਲਗਦਾ ਹੈ ਕਿ ਇਹ ਇੱਕ ਨੌਜਵਾਨ ਵਿਅਕਤੀ 'ਤੇ ਵੱਡਾ ਪ੍ਰਭਾਵ ਪਾਉਂਦਾ ਹੈ।"

- ਅਗਿਆਤ ਕਮਿਊਨਿਟੀ ਮੈਂਬਰ

ਨਵਾਂ ਰਿਟੇਲਰ ਨਿਰੀਖਣ ਨਤੀਜੇ ਡੇਟਾ ਪੋਰਟਲ ਅਤੇ ਜਨਤਕ ਸ਼ਿਕਾਇਤ ਫਾਰਮ ਹੁਣ ਉਪਲਬਧ ਹਨ

TRL ਪ੍ਰੋਗਰਾਮ ਨੇ ਨਿਰੀਖਣ ਨਤੀਜਿਆਂ ਨੂੰ ਸਾਂਝਾ ਕਰਨ ਲਈ ਇੱਕ ਨਵਾਂ ਪਬਲਿਕ-ਫੇਸਿੰਗ ਡੇਟਾ ਪੋਰਟਲ ਲਾਂਚ ਕੀਤਾ ਹੈ। ਇਹ ਟੂਲ **ਰਿਟੇਲਰਾਂ ਅਤੇ ਕਮਿਊਨਿਟੀ ਮੈਂਬਰਾਂ ਲਈ** ਮਿਤੀ ਸੀਮਾ, ਨਿਰੀਖਣ ਦੀ ਕਿਸਮ ਅਤੇ ਹੋਰ ਬਹੁਤ ਕੁਝ ਦੁਆਰਾ ਨਿਰੀਖਣ ਨਤੀਜਿਆਂ ਤੱਕ ਪਹੁੰਚ ਕਰਨ ਅਤੇ ਫਿਲਟਰ ਕਰਨ ਨੂੰ ਆਸਾਨ ਬਣਾ ਦੇਵੇਗਾ। ਜੇਕਰ ਤੰਬਾਕੂ ਰਿਟੇਲ ਨਿਰੀਖਣ ਰਿਪੋਰਟ ਬਾਰੇ ਤੁਹਾਡੇ ਕੋਈ ਸਵਾਲ ਹਨ, ਤਾਂ ਕਿਰਪਾ ਕਰਕੇ ਈਮੇਲ ਕਰੋ (tobacco.inspections@odhsoha.oregon.gov) ਜਾਂ ਕਾਲ ਕਰੋ (971-673-2283)। ਇਹ ਡੇਟਾ ਪੋਰਟਲ ਪਿਛਲੇ ਸੰਸਕਰਣ ਤੋਂ ਇੱਕ ਅਪਡੇਟ ਹੈ ਅਤੇ ਨਵੇਂ TRL ਪ੍ਰੋਗਰਾਮ ਡੇਟਾ ਸਿਸਟਮ ਦੀ ਵਰਤੋਂ ਕਰਦਾ ਹੈ। ਪ੍ਰੋਗਰਾਮ ਹਰ ਮਹੀਨੇ ਨਿਰੀਖਣ ਨਤੀਜਿਆਂ ਨੂੰ ਅਪਡੇਟ ਕਰਦਾ ਹੈ।

ਤੰਬਾਕੂ ਵਿਕਰੀ ਕਾਨੂੰਨਾਂ ਦੀ ਉਲੰਘਣਾ ਕਰਨ ਵਾਲੇ ਰਿਟੇਲਰਾਂ ਦੀ ਰਿਪੋਰਟ ਕਰਨ ਲਈ ਕਮਿਊਨਿਟੀ ਦੇ ਮੈਂਬਰਾਂ ਲਈ ਇੱਕ ਨਵਾਂ ਔਨਲਾਈਨ ਜਨਤਕ ਸ਼ਿਕਾਇਤ ਫਾਰਮ ਵੀ ਉਪਲਬਧ ਹੈ।

ਇਹ ਦੋਵੇਂ ਅੱਪਡੇਟ ਪ੍ਰਚੂਨ ਵਿਕਰੇਤਾਵਾਂ ਅਤੇ ਜਨਤਾ ਲਈ ਪਾਰਦਰਸ਼ਤਾ ਲਈ TRL ਪ੍ਰੋਗਰਾਮ ਦੀ ਵਚਨਬੱਧਤਾ ਦਾ ਹਿੱਸਾ ਹਨ ਕਿ ਸਾਡਾ ਪ੍ਰੋਗਰਾਮ ਤੰਬਾਕੂ ਉਤਪਾਦਾਂ ਤੋਂ ਹੋਣ ਵਾਲੇ ਨੁਕਸਾਨ ਨੂੰ ਘਟਾਉਣ ਲਈ ਕਿਵੇਂ ਕੰਮ ਕਰਦਾ ਹੈ।

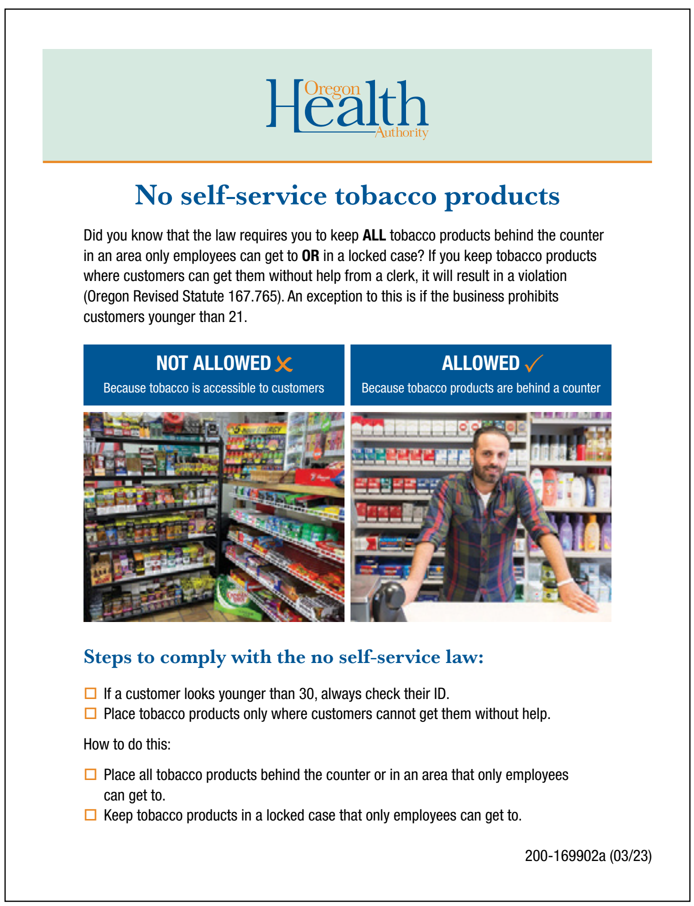
ਕੋਈ ਸਵੈ-ਸੇਵਾ ਤੰਬਾਕੂ ਉਤਪਾਦ ਨਹੀਂ

ਹਾਲੀਆ ਪਾਲਣਾ ਨਿਰੀਖਣਾਂ ਵਿੱਚ ਸਵੈ-ਸੇਵਾ ਤੰਬਾਕੂ ਉਤਪਾਦਾਂ ਦੀ ਉਲੰਘਣਾ ਪਾਈ ਗਈ ਹੈ। ਇਹਨਾਂ ਉਲੰਘਣਾਵਾਂ ਵਿੱਚ ਕਾਊਂਟਰ 'ਤੇ ਸਥਿਤ ਛੂਟ ਜਾਂ ਕਲੀਅਰੈਂਸ ਆਈਟਮਾਂ, ਸ਼ੈਲਫਾਂ 'ਤੇ ਖੁੱਲ੍ਹੇ ਤੰਬਾਕੂ ਉਤਪਾਦ ਜਿਨ੍ਹਾਂ ਤੱਕ ਗਾਹਕ ਪਹੁੰਚ ਕਰ ਸਕਦੇ ਹਨ, ਅਤੇ ਅਜਿਹੇ ਮਾਮਲੇ ਸ਼ਾਮਲ ਹਨ ਜੋ ਅਜੇ ਵੀ ਗਾਹਕਾਂ ਲਈ ਪਹੁੰਚਯੋਗ ਹਨ। ਇੱਕ ਰੀਮਾਈਂਡਰ ਦੇ ਤੌਰ 'ਤੇ, **ਸਾਰੇ ਤੰਬਾਕੂ ਉਤਪਾਦ ਇੱਕ ਖੇਤਰ ਵਿੱਚ ਕਾਊਂਟਰ ਦੇ ਪਿੱਛੇ ਰੱਖੇ ਜਾਣੇ ਚਾਹੀਦੇ ਹਨ, ਸਿਰਫ਼ ਕਰਮਚਾਰੀ ਹੀ ਉਹਨਾਂ ਤੱਕ ਪਹੁੰਚ ਕਰ ਸਕਦੇ ਹੋਣ ਜਾਂ ਇੱਕ ਤਾਲਾਬੰਦ ਕੇਸ ਵਿੱਚ**, ਸਿਵਾਏ ਜੇਕਰ ਕਾਰੋਬਾਰ 21 ਸਾਲ ਤੋਂ ਘੱਟ ਉਮਰ ਦੇ ਗਾਹਕਾਂ ਨੂੰ ਵਰਜਦਾ ਹੈ।

ਇੱਥੇ ਕੁਝ ਸਹਾਇਕ ਕਦਮ ਹਨ:

- ਜੇਕਰ ਕੋਈ ਗਾਹਕ 30 ਸਾਲ ਤੋਂ ਘੱਟ ਉਮਰ ਦਾ ਲੱਗਦਾ ਹੈ, ਤਾਂ ਹਮੇਸ਼ਾ ਉਸਦੀ ਆਈਡੀ ਦੀ ਜਾਂਚ ਕਰੋ।
- ਤੰਬਾਕੂ ਉਤਪਾਦਾਂ ਨੂੰ ਸਿਰਫ਼ ਉੱਥੇ ਹੀ ਰੱਖੋ ਜਿੱਥੇ ਗਾਹਕ ਮਦਦ ਤੋਂ ਬਿਨਾਂ ਉਨ੍ਹਾਂ ਨੂੰ ਪ੍ਰਾਪਤ ਨਹੀਂ ਕਰ ਸਕਦੇ।

ਵਾਧੂ ਜਾਣਕਾਰੀ ਲਈ, ਹੈਂਡਆਉਟ ਦੀ ਜਾਂਚ ਕਰੋ।


Oregon Health Authority

No self-service tobacco products

Did you know that the law requires you to keep **ALL** tobacco products behind the counter in an area only employees can get to **OR** in a locked case? If you keep tobacco products where customers can get them without help from a clerk, it will result in a violation (Oregon Revised Statute 167.765). An exception to this is if the business prohibits customers younger than 21.

NOT ALLOWED ✗ Because tobacco is accessible to customers	ALLOWED ✓ Because tobacco products are behind a counter

Steps to comply with the no self-service law:

- ☐ If a customer looks younger than 30, always check their ID.
- ☐ Place tobacco products only where customers cannot get them without help.

How to do this:

- ☐ Place all tobacco products behind the counter or in an area that only employees can get to.
- ☐ Keep tobacco products in a locked case that only employees can get to.

200-169902a (03/23)

ਕੋਈ ਸਵੈ-ਸੇਵਾ ਤੰਬਾਕੂ ਉਤਪਾਦ ਹੈਂਡਆਊਟ ਨਹੀਂ

ਇਨਹੈਲੈਂਟ ਡਿਲੀਵਰੀ ਸਿਸਟਮ (Inhalant delivery system, IDS) ਪੈਕੇਜਿੰਗ ਨਾਬਾਲਗਾਂ ਲਈ ਆਕਰਸ਼ਕ ਅੱਪਡੇਟ

OHA ਨਾਬਾਲਗਾਂ ਲਈ ਆਕਰਸ਼ਕ ਆਈਡੀਐਸ (ਈ-ਸਿਗਰੇਟ) ਪੈਕੇਜਿੰਗ ਦੇ ਓਰੇਗਨ ਦੇ ਨਿਯਮ ਦੇ ਸਬੰਧ ਵਿੱਚ Bates ਬਨਾਮ OHA (A180270) ਵਿੱਚ ਓਰੇਗਨ ਕੋਰਟ ਆਫ ਅਪੀਲਜ਼ ਦੇ ਫੈਸਲੇ ਤੋਂ ਜਾਣੂ ਹੈ।

ਸਭ ਤੋਂ ਨਵੀਨਤਮ ਜਾਣਕਾਰੀ ਲਈ, ਕਿਰਪਾ ਕਰਕੇ TRL ਵੈੱਬਸਾਈਟ ਦੇਖੋ ਅਤੇ TRL ਪ੍ਰੋਗਰਾਮ ਤੋਂ ਲਗਾਤਾਰ ਈਮੇਲ ਸੰਚਾਰ ਨੂੰ ਦੇਖੋ।

ਰਿਟੇਲਰਾਂ ਲਈ ਸੰਸਾਧਨ:

- ਰਿਟੇਲਰਾਂ ਲਈ ਤਮਾਕੂ ਰਿਟੇਲ ਲਾਇਸੰਸਿੰਗ ਸਿਖਲਾਈ ਮੈਨੂਅਲ
- ਤੰਬਾਕੂ ਰਿਟੇਲ ਲਾਈਸੰਸਿੰਗਫੈਕਟ ਸ਼ੀਟ
- ਤੰਬਾਕੂ ਰਿਟੇਲ ਲਾਈਸੰਸਿੰਗ ਸਬੰਧੀ ਅਕਸਰ ਪੁੱਛੇ ਗਏ ਸਵਾਲ (FAQ)
- ਨਿਕੋਟੀਨ ਨਿਪਟਾਨ ਸਬੰਧੀ ਗਾਈਡ
- ਲੋੜੀਂਦਾ ਤੰਬਾਕੂ ਵਿਕਰੀ ਸੰਕੇਤ
- ਓਰੇਗਨ ID ਨੂੰ ਪੜ੍ਹਣ ਲਈ ਹਿਦਾਇਤਾਂ
- ਤੰਬਾਕੂ ਰਿਟੇਲ ਲਾਈਸੰਸਿੰਗ ਉੱਤੇ ਰਿਕਾਰਡ ਕੀਤੀ ਵੈਬਿਨਾਰ ਸਿਖਲਾਈ
- ਬਾਲ-ਰੋਧਕ ਪੈਕੇਜਿੰਗ ਲੋੜਾਂ

한국어 번역이 필요 하신가요? **Quý vị có cần trợ giúp bản dịch?**
¿Necesita servicios de traducción? Do you need help with translation?
是否需要翻译帮助? **Вам нужна помощь с переводом?**
هل انت بحاجة إلى مساعدة في الترجمة؟

971-673-2283, 711 TTY

Oregon Health Authority · Tobacco Retail License Program
800 NE Oregon Street, Suite 730 · Portland, OR 97232-2162 · USA